

**MEMORANDUM OF AGREEMENT ON ESTABLISHING**

**A JOINT SCHOOL OF SCIENCE AND ENGINEERING**

**Between**

**HANGZHOU DIANZI UNIVERSITY, CHINA**

**And**

**UNIVERSITY OF NORTH TEXAS, USA**

中国杭州电子科技大学

与

美国北得克萨斯大学

关于共建联合理工学院的协议

Party A: Hangzhou Dianzi University, China (HDU)

Address: No. 1158, Street 2, Qiantang District, Hangzhou 310018, P.R.China

Representatives:

Vice President, HDU

Prof. LYU Jinhai

甲方：中国杭州电子科技大学（杭电）

地址：中国杭州钱塘新区 2 号大街 1158 号 310018

代表：杭电副校长

吕金海 教授

Party B: University of North Texas, USA (UNT)

Address: 1155 Union Circle 310067 Denton Texas, USA 76203

Representatives:

Provost and Vice President for Academic Affairs, UNT Prof. Jennifer Evans-Cowley

乙方：美国北得克萨斯大学（北得大）

地址：美国得克萨斯州丹顿市 联合圈 1155 号 310067 76203

代表：北得大教务长及学术副校长

珍妮弗·埃文斯-考利 教授

Further to the Memorandum of Understanding between HDU and UNT signed on October 24, 2018, both parties agree to establish a "Joint School of Science and

Engineering” between the following colleges of UNT and HDU (hereinafter referred to as Joint School):

College of Science, UNT  
College of Engineering, UNT

and

College of Science, HDU  
College of Automation, HDU  
College of Material Science and Environmental Engineering, HDU  
College of Electronic & Information Engineering, HDU  
College of Computer Science, HDU  
College of Mechanical Engineering, HDU  
College of Telecommunication Engineering, HDU, etc.

for the purpose of supporting collaborative activities between the both parties and with the following terms:

在杭电与北得大于 2018 年 10 月 24 日签署的“谅解备忘录”基础上，双方同意在杭电与北得大以下学院之间建立一所“联合理工学院”（以下简称“联合学院”）：

杭电理学院  
杭电自动化学院  
杭电材料与环境工程学院  
杭电电子信息学院  
杭电计算机学院  
杭电机械工程学院  
杭电通信工程学院  
等学院

以及

北得大理学院  
北得大工学院

以支持双方之间的合作。其条款如下：

## **1. Cooperation Scope**

### **合作领域**

UNT and HDU will explore establishing the following collaborative activities:

杭电与北得大将探讨建立以下形式的合作：

- 1.1 Collaborative academic degree programs for undergraduate and master students;  
本科及研究生双学位项目
- 1.2 Student exchange programs of undergraduates and postgraduates;  
本科及研究生交流项目
- 1.3 Faculty/Staff exchanges including visits between lecturers and professors;  
包括讲师和教授等在内的教职员工互访
- 1.4 Explore academic and language training for staff;  
开展教员学术及语言培训

### 1.5 Development of collaborative research projects.

开展合作研究项目

## 2. Term and Conditions

### 条款和条件

2.1 The Joint School shall primarily serve the students and faculty members from the colleges at HDU and UNT specified above, whereas it opens the possibility to include other colleges and academic disciplines to participate in the collaborative activities conducted by the Joint School upon mutual agreement of both parties.

本联合学院首先服务于两校理学院师生，后续经双方同意，联合学院内开展的合作活动可开放给其它学院参与。

2.2 Before implementing activities related to each form of collaboration, an additional addendum for each type of collaboration should be developed by HDU and UNT to include the details and conditions agreed upon by both parties. Each new addendum should be signed by both parties' representatives and should be added to this Memorandum of Agreement (MOA) as an integral part of this instrument.

在执行每一类合作活动前，杭电与北得大需制定协议附件，将每一类合作的细节和条件列明。本协议每一个新的附件均应由双方代表签字，并纳入到本协议中，视其为协议完整部分之一。

2.3 This MOA shall not give rise to any financial obligation by one Party to the other.

本协议不产生一方对另一方的财务责任。

## 3. Effectiveness and Termination

### 合同有效性与终止条件

3.1 The MOA shall take effect on July 11, 2019 and shall remain in effect for a period of five (5) years and may be extended for such further period as may be agreed by both parties in writing.

本协议自签署之日起生效，有效期为五年，并可延长至双方书面同意的期限。

3.2 It is understood that either party may terminate this MOA by giving written notice to the other at least six (6) months prior to the proposed date of termination.

双方均可在提出协议终止日期前至少 6 个月，书面通知对方终止本协议。

3.3 This MOA may be modified, varied or amended at any time after consultation and with the written agreement of both parties.

本协议经双方协商书面同意后，可随时进行修订。

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorised by their respective organisations, sign this MOA on July 11, 2019.

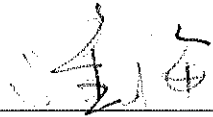
经所属单位正式授权，下列签署人于下列日期签署本协议，特立此证。

Representative of Party A

甲方代表

吕金海  
副校长

LYU Jinhai  
Vice President




Date:  
日期

2019.7.11

Representative of Party B

乙方代表

珍妮弗·埃文斯-考利 教授  
北得大教务长及学术副校长  
Jennifer Evans-Cowley  
Provost and Vice President for Academic  
Affairs



Date:  
日期

07/11/2019